

神奈川大学産業連携事業「本の架け橋プロジェクト」様

絵本の寄贈、ありがとうございました！



お礼とご報告



この度は絵本を日本から寄贈していただき、本当にありがとうございます。私は青年海外協力隊の平成26年度2次隊として、トンガ王国に派遣されている、■■■■と申します。私の活動場所は、首都から北東300キロほどに位置するババウ島という島にある、ババウ高校で日本語を教えています。今回、日本語教室内の本棚に送って頂いた絵本を寄贈いたしました。

生徒たちにとって、日本語や英語の絵本の存在は重要な学習動機となります。日本語を理解せずとも日本語で描かれた絵本を楽しむ生徒もたくさんいます。ババウ島に本屋は存在しますが、そこでは書籍というより文具をおもに売っているという状況で、首都にも頻繁に行くことのできない子供たちにとって絵本を手にする事自体が非常に稀です。そんな中で娯楽が少ない私の任地であるババウ島では、本を読むという事はこの上ない楽しい時間となります。今回の寄贈で生徒たちに、もっとたくさんの絵本を楽しんでもらうことが可能となりました。日本語履修者にかかわらず、以前よりもたくさんの生徒が教室に来て、本を読んでいくようになりました。今一度、たくさんの贈り物を頂いたことに深く感謝申し上げます。

本当にありがとうございました。

平成26年度2次隊 日本語教育
■■■■

■■■■
■■■■



VAVA'U HIGH SCHOOL

est. 1985

Neiafu, Vava'u, TONGA.

Phone/Fax : 676-70152.

Email: vhsprincipal@gmail.com

Letter of appreciation

Dear. All of Donors of dictionaries and books

I'd like to appreciate your cooperation you did for our school by donating us dictionaries and picture books.

In our kingdom, learning English is very essential for not only getting job but also studying other subject in school because most of the textbook in Tonga are written in English. So as to understand class, students must understand English. That's why students who are not good at reading English have disadvantage to study other subject. To solve this problem English dictionary is very necessary to help student understand class. There are some English Tongan Dictionary in Tonga, though, most people can't afford to buy dictionary since it's not cheap. English-English dictionary is also useful for student to find out their unknown words. English-Japanese dictionary also will help Japanese language learner when they check the word.

Picture books are also useful for Japanese language learner to study Japanese more, and the books can be good motivation to study Japanese and start studying Japanese. Not only studying but students will be able to enjoy the pictures on the books.

Our school was established in 1985 by Japanese government grant aid. We also were helped by Japanese volunteers for long time. Without your help we might not be able to manage our school. We always appreciate your warm help from Japan. On behalf of Vava'u high School and all people in Tonga, again I appreciate you for sending us wonderful gift. Thank you so much. Arigatoogozaimashita. Sayoonara.

Sekona Tuipulotu, Principal of Vava'u High school



感謝状

寄贈者の皆さまへ

絵本と辞書の寄贈のご協力をしてくださった皆様に、とても感謝しております。

私たちの国では、トンガの教科書はほとんどが英語で書かれているため、英語の習得が仕事を得るためだけでなく学校内でほかの教科を勉強するにも不可欠です。授業を理解するためには学生たちは英語を理解しなければいけません。そのため英語の読解が得意ではない生徒たちは、他教科を勉強することに不利な状態です。この問題を解決するために、生徒の授業の理解を助ける英語の辞書はとても必要とされています。トンガにはトンガ語訳付き英語辞典もありますが、ほとんどの人々は辞書が安くないために買う余裕がありません。そんな中で、英英辞書もまた、生徒が分からない単語を探す時などに便利です。英和辞書や和英辞書も、日本語を履修している生徒にとって知らない単語を調べたりするときに役立ちます。

絵本もまた日本語履修者にとって日本語をさらに勉強することや日本語を勉強し始める良いきっかけとなります。日本語の生徒だけでなく、ほかの生徒も本の中の絵を楽しむことができます。

私たちの学校は1985年に日本の無償資金援助により設立されました。私たちは日本の人々や日本のボランティアにも長い間助けられています。あなたたちの助けなくして、私たちは学校を維持できなかったでしょう。私たちはいつも日本から温かい手助けをしてくれるあなたたちに感謝しています。ババウ高校と、トンガの人々を代表して、今一度素晴らしい贈り物を送ってくださったことに感謝します。ありがとうございました。



トンガ王国について



トンガは南太平洋に位置する小さな島国です。トンガという国名は、トンガ語で「南」という意味です。近隣国にフィジー、サモア、ニュージーランドなどがあります。1875年より、人口はおよそ10万人で、主な産業は農業、漁業、観光業です。ですが国民の多くは海外へ出稼ぎに出ています。トンガには、本島のトンガタブ島の他、エウア島、ハアパイ島、ババウ島の4つ、国民が居住している島があります。気候は1年を通して温暖な気候が多く、南国のフルーツをたくさん食べることができます。食事は主にタロイモやキャッサバといったイモ類を食べることが多いです。お米を食べることも少なくありません。伝統料理の一つとしてUmu（ウム）というものがあり、タロの葉に肉と野菜とココナッツミルクを入れて包み、地中オーブンで蒸し焼きにします。



国民のほとんどは敬虔なキリスト教徒で、日曜日は安息日として仕事やスポーツをすることが法律により禁じられていて、国民の多くはそれぞれの宗派の教会に行きお祈りをします。日曜煮にはほとんどの家庭で先程説明したウムを作り、親戚や家族と一緒に食事をします。



日本とトンガの皇室には、親密な関係があります。昨年2015年7月に行われた戴冠式では、日本から皇太子徳仁親王と親王妃雅子様がトンガにご来訪し、新国王の戴冠を祝福されました。

またトンガではラグビーがとても盛んで、毎年日本へラグビー留学する学生がいます。現在多くのトンガ人が、日本のプロリーグにて活躍しています。昨年のラグビーワールドカップにおいても、日本代表としてアマナキ・レイ・マフィ選手が日本の大金星を挙げる要になっていました。



貿易においては、トンガ産のカボチャが日本にたくさん輸出されたこともあり、トンガの外貨獲得の源になっていました。

トンガ人の国民性は、非常におおらかで優しいことが特徴です。また体格が非常に大きく、力強い印象を受けます。しかし、外国からの高カロリーな食品の輸入で、国民の

ほとんどが肥満状態にあり、生活習慣病患者もたくさんいます。肥満や生活習慣病に対する知識も少ないため、健康問題として認識する人が少ないことも問題となっています。

ババウ島での生活と活動

私の任地であるババウ島は直径およそ 15 キロ程度の島で、そこに約 1 万 5 千人の人々が住んでいます。トンガの中では観光地として有名で、マリンスポーツ、特にクジラと共に泳ぐことができるホエールスイムが有名です。毎年 6 月～9 月には、観光客で街が賑わいます。

私の配属先は街の中心部から少し離れた、ババウ高校です。この学校は中高一貫校の公立高校で、700 名ほどの生徒が勉強をしています。私は選択科目の一つである日本語を 30 名ほどの生徒に教えています。生徒たちはみな純粋で天真爛漫な性格をしています。

ババウ島では、映画やショッピングといった娯楽も少なく、皆家事の手伝いや友だちと話したり、ラグビーやネットボールをして遊ぶ子どもたちが多いです。



寄贈先の職員です。約 40 名の教職員と 3 名の事務スタッフ、1 名のドライバーが勤務しています。

彼らの日本人スタッフに対する理解はとても深く、困った時はいつでも助けてくれる頼れる存在です。



今回いただいた書籍は、日本語の教室の本棚に寄贈させていただきました。

日本語学習者が勉強をする際などに役立たせていただきます。

日本語のクラスの生徒達です。

日本語履修生以外にも、昼休みに本を読みに来る生徒がいます。





たくさんの本と辞書を
ありがとうございました！